

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Marino Faliero**

**Donizetti, Gaetano**

**Mainz [u.a.], [ca. 1836]**

4. Duetto. Récitatif

[urn:nbn:de:bsz:31-242730](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-242730)

## DUETTO.

MARINO FALIERO.  
del Maestro DONIZETTI.

Récit.

FALIERO. *ISRAELE.*

Is-ra-e-li, dein Be-geh-ren? Wie-der den Ste-no such ich Ge-rech-tig-  
Is-ra-e-le che vuoi? chie-do giu-sti-zia contro il pa-tri-zio

N.º 4. *f*

FALIERO. *ISRAELE.* *FALIERO.*

-keit. Bei mir? und glaubst du, ich kön-ne sie ge-wäh-ren? Du bist ver-pflichtet — Ha bis auf die-se  
steno a me ven-det - ta chiedi de' tor-ti tuoi? a te si as-pet - ta ma le mie proprie of-

*ISRAELE.*

Zeit such ich sie sel-ber um son-stineig-ner Sa-che! Nun denn so bleibt mir kei-ne an-dre  
-fe-se, vanno im pu-ni-te e a me negan giu-stizia! dun que par-ti - to al - tro non

Wahl al sel-ber zu neh-men blut'ge Rache durch die-sen treu - en Stahl!  
ho che l'ar-mi? ho un core ed un pugnäl per ven-di - car - mi.

Moderato.

Weñ dein Stahl — ihn auch ge - trof - - fen, wer - den tau - send wer - den  
 Se pur giun - - gia tru - ci - dar - - lo un ne sve - ni un ne

tau - - send sich neu er - he - - ben, um zu rä - chen um zu rä - chen des ge -  
 sve - - ni e mil - le pra - - vi sor - ge - ran - no sor - ge - ran - no a ven - di -

- fall - - nen des ge - fall - nen Freun - des Le - ben sag wie kannst du kühn es  
 - ear - - lo chi di voi fre - men - ti schia vi all' or - ren - da ti - ran -

hof - fen, ih - rer Macht zu wie - der - stehn ja — ih - rer Macht zu wie - der -  
 - ni - a chi re - sis - te - re mai può ah — chi re - sis - te - re mai

- stehn ? Sag wie kannst du kühn es hof - fen, ih - rer Macht ja ih - rer Macht zu wie - der -  
 può all' or - ren - da ti - ran - ni - a chi — re - sis - te - re re - sis - te - re mai

stehn ha ihrer Macht zu wie - der - stehn! Um dem Frey - ler zu ver - gel - ten, an dem  
 può ah chi può chi mai chi può sor - ge - ran - no in un ba - le - no per pu -

Ste - no sich zu rä - chen, und des Lan - des Joch zu bre - chen sind bereit tausend kühne  
 nir l'i - ni - quo ste - no per sal - var la patria oppres - sa mil - le brandi e mille e -

Hel - den sind bereit tausend kühne Hel - den in Ge - fah - ren und Tod zu gehn! um dem  
 - ro - i sor - gan pu - re a mille i bra - vi cadran tut - ti o chi o ca - drò sor - gan

Fre - ler zu ver - gel - ten ja in Ge - fah - ren und Tod zu gehn um dem  
 pu - re in un ba - le - no ca - dran tut - ti o chi o ca - drò sor - gan

Fre - ler zu ver - gel - ten ja in Ge - fahr ja in Ge - fahr und Tod zu gehn ja in den Tod zu  
 pu - re in un ba - le - no ca - dran tut - ti cadran tut - ti o chi o ca - drò tut - ti o chi o ca -

FALIERO.

geh'n ja in den Tod zu geh'n. Zahl los sind Ti\_ran\_nen sklaven ja  
drò tut - ti o ch'io ca - drò man\_che\_ran ti\_rannia schiavi di

ISRAELE. FALIERO.

Un\_ser Arm wird sie be\_strafen! Tau\_send werden sich er\_he\_ben -  
man\_che\_ran pugnali a no\_i un nesveni,e sorgon mil\_le

ISRAELE. FALIERO.

A\_ber Hel\_den wie\_der\_stehn Hel - den ja Hel\_den wie\_der\_stehn ja Ein Ge -  
cadran tutto ch'io ca - drò tut - ti o ch'io ca - drò si ne' tuoi

-heimniss liegt hier ver\_bor - gen, ein Geheimniss liegt hier ver\_bor - gen, re\_de  
det - ti av - vi un mi - ste - - ro ne' tuoi det - ti av - vi un mi - ste - - ro par\_la

ISRAELE. FALIERO. ISRAELE.

re\_de Zum Do - gen o\_der zu Fa - lie - - ro? Lass den Do.gen! So sollst du  
par\_la al Do - ge o - dia Fa - lie - - ro sparveil Do.ge e il gran mi -

klar als Freund das wichtigste Geheimniss sehn! Sa - ge mir - klar sollst du  
 ste - ro all' a - mi - co all' a - mi - co sve - le - rò par - la di sve - le -

sehn! Der Frey - ler Sterner blei - chet, so wis - se wir sind ver - schworen Ha schwei -  
 - rò già l'as - tro de - ti - ran - ni s'of - fus - ca u - na con - giu - ra.... si - len -

con mistero.

FALIERO.

- ge wir sind ver - loh - ren wenn ihr Ohr die - ses Wort er - rei - chet hadie Ver -  
 - zio in ques - te mu - ra v'è chi ascol - tar ti può u - na con -

- schwö - rung wer füh - ret sie? Mein Schwert im Kampf er -  
 - giu - ra? e i com - pli - ci il bran - do e il mio co -

ISRAELE.

- fah - ren die Schmach die mein Arm muss rä - chen und der Ple - be - jer  
 - rag - gio e le pri - va - te in - giu - rie ed il comun ser -

FAL.

Schaaren das Ei-sen-joch zu bre-chen das sie zu Bo-dendrüekt Das sind nur wil-de  
 -vag-gio e del-la plebe il fremi-to il pianto ed il do-lor, so - no pri-va-te

Fla-men im Bu-sen selbst er-stickt, sie wir-ken nicht zu-sam-men Ve-ne-tias  
 sma-nie re-pres-se in o-gni cor ma per sal-var ve-ne-zia non son ba-

ISRA.

Frei-heit ge-wal-tig zu ent-flam-men die der Pa-tri-zier Macht er-drüekt Nein  
 -stan-ti non son bastanti an-cor no non son ba-stan-ti an-cor no calando.

FAL. ISRA.

Nein Nein Wir soll-ten Fre-vel schauen und las-sen un-ge-rächt,  
 no no non ba-stan le ne-qui-zie de' nobili im-pu-ni-ti

FAL.

ISRA.

FAL.

Ent-eh-rung uns-er Frau-en Ha was sagst du! Er-tra-gen wie ein Knecht? Ach  
 le vio-la-te ver-gi-ni no non bastan i ta-la-mi tra-di-ti so - -

— mich er-fas - set Ban - gen all - - - zu gerecht ist der Schmerz, doch Rettung zu er -  
 - - no tremen - de sma - nie che - - - sbranano o - gni cor ma per sal - var ve -

- lan - gen ge - nü - get nim - mer al - lein ein ed - les Herz nein ge - nü - get  
 - ne - zia non son ba - stan - ti non son bastanti an - cor nò non son ba -

ISRA. Allegro. *cres.*  
 nim - mer al - lein ein ed - les Herz Nein nein nein Die un - ver - dien - te Schande der eig - nen  
 - stan - ti non son bastanti an - cor nò nò nò La non mertata in - fa - mia di tua con -

Gat - tinn, und dei - ne Schande sie trei - ben nicht dich zu küh - nem Wa - gen?  
 - sor - te e l'on - te del Doge e quell'ob - brobrio che ri - co - pri tua fron - te

Ha - welch ein Vor - wurf  
 ah che ri - mem - bri

kannst du es länger tra - - gen tra - gen den hei - sen Schmerz?  
 scos - so da tan - te fu - - rie non ti ris - vegli an - cor

schmachvolle Ban - de! schmach - vol - le  
 ah qual ram - po - gna! ah qual ram -

*cres*

ISRAELE.

Ban - de! Ich be - be!  
 - po - gna! ah fu - rie Ent - schliesst sich dein  
 non bas - ta ah

*f*

FALIERO. *rall.*

Herz? Ha Ste - no! Dich tref - fe Tod!  
 di? oh Ste - no oh mio ros - sor.

*col canto.*

Larghetto.

Ruh - - ig und  
 Ta - - ce e

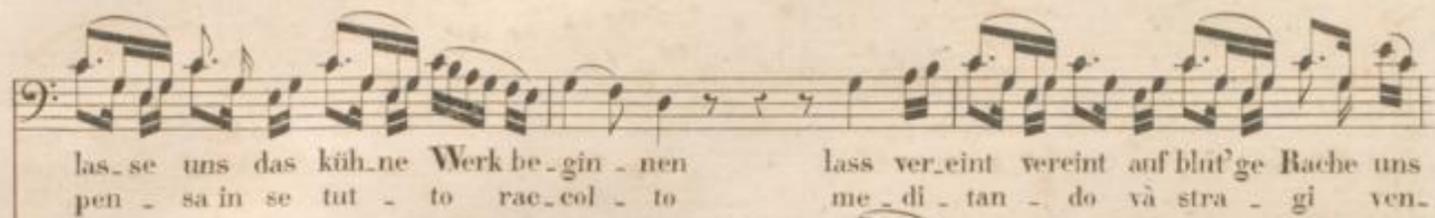
Schan - de Ab - schein er - greifen die Sin - nen ha nicht ver -  
 O dio sdegno vi sen - to v'as - col - to ah non in -

*p*

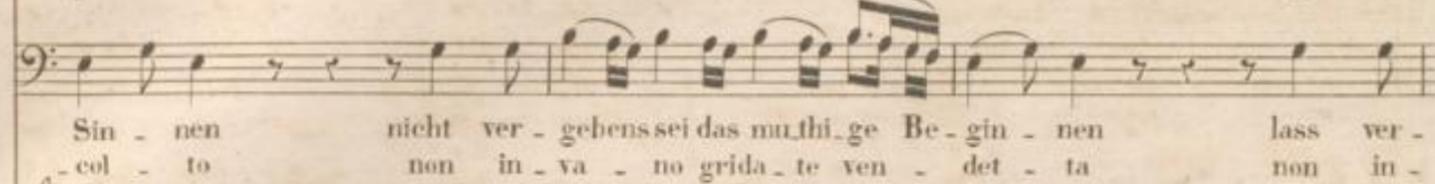
lass uns das Werk nun be\_gin - nen lass auf - blu - ti - ge Ra - che uns  
pen - sa in se tut - to rac\_col - to me - di - tan - do vā stra - gie ven -  
- ge - bens sei eu\_er Be\_gin - nen lass uns ver - ei - nigt auf Ra - che nun  
- vano gui\_da\_te ven\_det\_ta si non in - va\_no gri\_da - te ven -

sin - nen, al - so nur kommt ich den Hel - den ge\_win - nen glü - hen\_de  
- det - ta cen - to af\_fet - ti ra\_xi - so in quel vol - to i - ra  
sin - nen, ja nur al - so konntest du mich ge\_win - nen dass du weck - test den  
- det - ta del - la pa\_tria il des - ti - no s'af\_fret - ta il po - ter - il po -

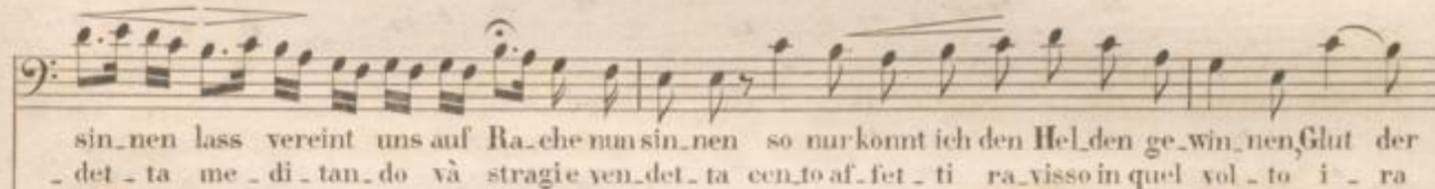
Ra - che ent\_flam - met sein Herz! Ruh - ig  
sde - gno fu\_ro - re e pie - tà ta - er  
Ra - che ent\_flam - men den Schmerz! Hass und Ab\_scheu sie er\_grei - fen die  
- ter - de ti - ran - ni ca - drā o dio sde\_gno vi - sen - to v'as -



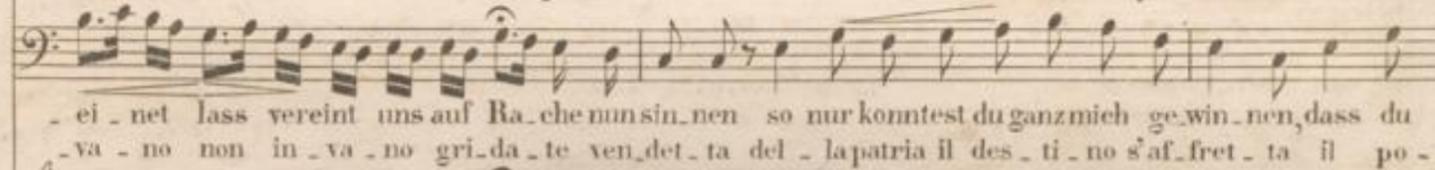
las - se uns das küh - ne Werk be - gin - nen      lass ver - eint vereint auf blut'ge Rache uns  
pen - sa in se tut - to rac - col - to      me - di - tan - do vā stra - gi ven -



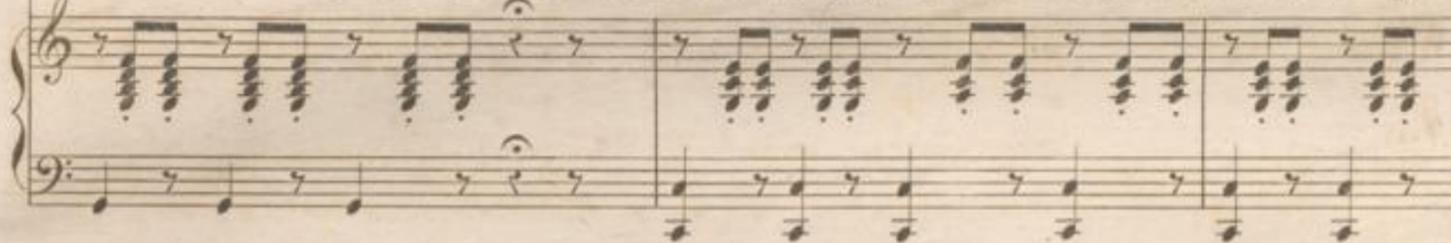
Sin - nen      nicht ver - gebens sei das mu - thi - ge Be - gin - nen      lass ver -  
- col - to      non in - va - no grida - te ven - det - ta      non in -

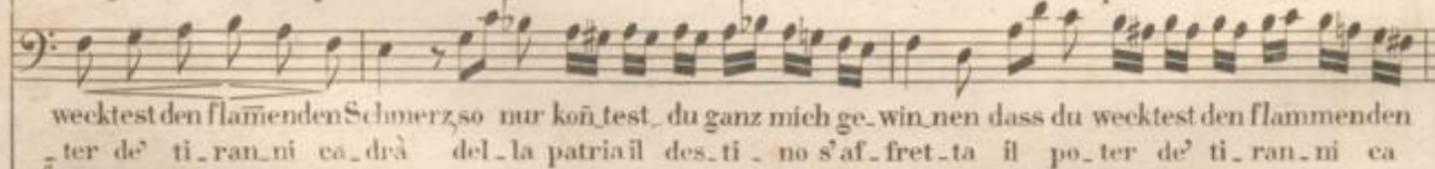
sin - nen lass vereint uns auf Ra - che nun sin - nen so nur kommt ich den Hel - den ge - win - nen, Glut der  
- det - ta me - di - tan - do vā stragie ven - det - ta cen - to af - fet - ti ra - visso in quel vol - to i - ra



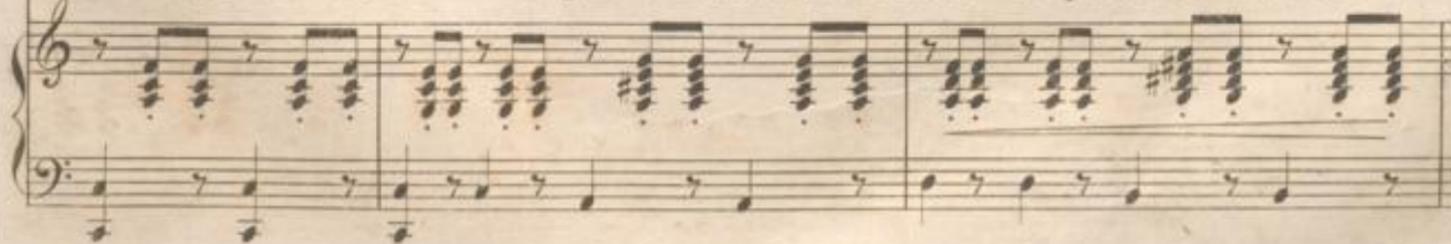
- ei - net lass vereint uns auf Ra - che nun sin - nen so nur kommtest du ganz mich ge - win - nen, dass du  
- va - no non in - va - no gri - da - te ven - det - ta del - la patria il des - ti - no s'af - fret - ta il po -




Ra - che ent - flammet sein Herz,      Ra - - - che      sein  
sdegno fu - ro - re pie - tà      fu - - - ro - re      pie -



wecktest den flammenden Schmerz, so nur köñtest du ganz mich ge - win - nen, dass du wecktest den flammenden  
ter de' ti - ran - ni ca - drà del - la patria il des - ti - no s'af - fret - ta il po - ter de' ti - ran - ni ca



Herz Rache Rache entflämiet sein Herz ja sein Herz sie  
 -tä i - ra sde gno fu - ro - re pie -tä sde -

Schmerz den heißen Schmerz den Schmerz meinem heißen Schmerz ja die Rache entflämiet mein  
 -drà si si ca -drà ca -drà il po -ter ca - drà il po -ter de' ti -ran - ni ca -

flämmt sie flämmt sie entflämiet sein Herz! fast bricht sein Herz! -  
 - gno pie - -tä i - ra sde gno fu -ro -re pie - -tä -

Herz ja die Rache entflämiet mein Herz! ha erhebet Tyrannen, ach welch ein Schmerz!  
 -drà il po -ter de' ti -ran - ni ca - drà il po -ter de' ti -ran - ni ca - - drà -

ISRAELE . FALIRO .

Allegro moderato. Was be -denkst du? Beim Fest er -schei -ne das Le -  
 Su ri - sol - vi al bal - lo vie - ni nel - le

- o - ni heut wird ge -ben, nen - - ne dann nur die Ge -  
 ca - - se di Le - o - ni là mi sve - lai tuoi cam -

## ISRAELE.

59

-fahr - ten ih - re Na - men ih - re Zahl Na - men nen - ne ich dir kei - ne bis du  
 pio - ni quan - ti so - no i no - mi - lor non spe - rar che un nome io sve - li fin che il

## FALIERO.

## ISRAELE.

sel - berziehst den Stahl. Ka - rist du's wa - gen? Ja die Ge - fahr - ten wa - gen al - le kühn ihr  
 tuo non è pri - mier O - si tan - to o - sai più an - co - ra al tuo fianco un di pu -

col canto.

Leben ha Fa - lie - ro! Das Va - ter - land es ru - fet dich zur Ra - che auf! Duden Sieg und Ruhm um  
 - gnando ah Fa - lie - ro ov'è il tuo brando che sal - vò la patria allor anco adesso un brando im -

## FALIERO.

## Allegro.

-schwe - ben Ha! neu be - ginn der küh - ne Lauf! ma - ß ruft mich auf!  
 - plo - ra si a - vra' quel - lo di Fa - lier quel di Fa - lier

## ISRAELE.

## Vivace.

Ich sah dich Zorn er - blei - chen und zagst die Hand zu rei - chen kann Mit - leid dich be -  
 Fre - mar tu sembri e fre - me - re tu dubbi ar - mar la ma - no il san - gue ve - ne -

4496.4.

schlei - chen mit uns - rer Drän - ger Schaar? doch wenn sie frech es wa - gen in  
 zia - no ti fà pie - to - so il cor ma se la pa - tria op - pri - mo no se

Ban - de uns zu schla - gen, daß darf die Ra - che - ta - gen daß trotz man der Ge -  
 ge - me trà gli af - fan - ni uc - ci - dans i ti - ran - ni sal - viam la pa - tria an -

- fahr dann darf die Ra - che - ta - gen dann trotz man der Ge - fahr! Der  
 - cor uc - ci - dans i ti - ran - ni sal - viam la pa - tria an - cor fra -

Brü - der Blut soll flies - sen, ich soll - te mich ent - schlies - sen es sel - ber zu ver - gies - sen von  
 - tel - lie ami - ci fu - ro - no contr' es - si armarla ma - no è san - gue ve - ne - zia - no rab -

Ra - che glut ent - brannt, doch wenn sie frech es wa - gen in Ban - de uns zu  
 - bri - vi - do do - rar ma se la pa - tria op - pri - mo - no se ge - me ne - gli af -

FALIERO.

ja — dann darf die Ra — che ta — gen, dann ruft das Va — terland ja — dann  
 ah — ue — ci — dans i ti — ran — ni sal\_viam la patria an\_cor ah — sue —

schla — gen dann darf die Ra — che ta — gen, dann ruft das Va — terland ja — dann  
 — fan — ni pe — ris — cano i ti — ran — ni sal\_viam la patria an\_cor ah — pe —

darf die Ra — che ta — gen, dann ruft das Va — terland. Ja das  
 — ci — dans i ti — ran — ni sal\_viam la patria an\_cor la tua

darf die Ra — che ta — gen, dann ruft das Va — terland.  
 — ris cano i ti — ran — ni sal\_viam la patria an\_cor

FALIERO.

Va\_terland ruft dich auf! Ja  
 pa\_tri\_a rie chie de il bran — do si

Ha wenn sie kühn es wa — gen  
 ma se la patria op\_pri\_mono

Ja neu be\_ginnt mein Lauf in  
 a\_vrà quel di fa\_lie\_r se

4496.4.

dann darf die Ra - che ta - gen dann ruft das Va - ter - land — das  
 s'uc - ci - dano i ti - ran - ni sal - viam la patria an - cor — la

Ban - de uns zu schla - gen dann darf die Ra - che ta - gen dann ruft das Va - ter - land —  
 ge - me trà gli af - fan - ni pe - ris - cano i ti - ran - ni sal - viam la patria an - cor —

Va - ter - land es ruft dich auf und neu be - gin - dein Lauf — es darf die Ra - che ta - gen es  
 pa - tria che dem bran - do ea - vrà quel di fa - ller — s'uc - ci - dano i ti - ran - ni sal -

ja neu be - gin - der Sie - ges lauf ja — es darf die Ra - che ta - gen es  
 ea - vrà quel di fa - lle - ro ah — pe - ris - cano i ti - ran - ni sal -

ruft das Va - ter - land — es darf die Ra - che ta - gen es ruft das Va - ter -  
 - viam la patria an - cor — s'uc - ci - dano i ti - ran - ni sal - viam la patria an -

ruft das Va - ter - land — es darf die Ra - che ta - gen es ruft das Va - ter -  
 - viam la patria an - cor — pe - ris - cano i ti - ran - ni sal - viam la patria an -

- land auf auf es ruft das Va - ter - land das Va - ter - land das Va - - - ter -  
 - cor si si sal - viam la patria an - cor la patria an - cor la pa - tria an -

- land, auf auf es ruft das Va - ter - land das Va - ter - land das Va - - - ter -  
 - cor si si sal - viam la patria an - cor la patria an - cor la pa - tria an -

- land auf auf es ruft das Va - ter - land das theu - re Va - - - ter - land!  
 - cor la patria ancor la patria an - cor sal - viam la pa - - - tria an - cor,